

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น ถวายพระพรชัยมงคลไปยังสมเด็จพระราชาธิบดีแห่งมาเลเซีย ในโอกาสวันคล้ายวันพระราชสมภพของ สมเด็จพระราชาธิบดีแห่งมาเลเซีย ซึ่งตรงกับวันที่ ๓๐ กรกฎาคม ๒๕๖๖ ดังนี้

His Majesty The Yang di-Pertuan Agong XVI

Al-Sultan Abdullah Ri'ayatuddin Al-Mustafa Billah Shah Ibni

AlMarhum Sultan Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah,

Kuala Lumpur.

On the auspicious occasion of Your Majesty's Birthday Anniversary, I take great pleasure in extending my sincere congratulations and best wishes for Your Majesty's good health and happiness as well as for the greater well-being and prosperity of Malaysia and her people.

Thailand and Malaysia enjoy a strong bond of friendship - as broad and as deep as any between the closest of neighbours and friends. We have between our two countries a true cordiality which always prevailed throughout the six decades of our diplomatic relations. Please rest assured, Your Majesty, that Thailand will hold firm to our effort in strengthening our multi-dimensional cooperation both within the bilateral and the ASEAN contexts, embracing in the areas of the economy, culture and people-to-people relations. This will not only uplift the well-being and benefits for our two countries and peoples but will also contribute to the peace and prosperity of our region as a whole.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

สมเด็จพระราชาธิบดีสุลต่าน अबดุลละห์ เรียยาตุตดิน อัล-มุชตาฟา บิลละห์ ชะฮ์ อิบนิ
อัลมาร์ฮุม สุลต่าน ฮาจี อะฮ์มัด ชะฮ์ อัล-มุชตาอิน บิลละห์
สมเด็จพระราชาธิบดีแห่งมาเลเซียพระองค์ที่ ๑๖
กรุงกัวลาลัมเปอร์

ในโอกาสอันเป็นมงคลแห่งวันคล้ายวันพระราชสมภพของฝ่าพระบาท หม่อมฉัน
ขอถวายพระพรชัยมงคลและความปรารถนาดีด้วยใจจริง เพื่อฝ่าพระบาททรงมีพระพลานามัยสมบูรณ์
และทรงพระเกษมสำราญ ทั้งเพื่อความร่มเย็นเป็นสุขและความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชน
ชาวมลายูเซีย

ประเทศไทยและมาเลเซียมีสายสัมพันธ์แห่งมิตรภาพที่มั่นคง ซึ่งเป็นความสัมพันธ์
อันแน่นแฟ้นในทุกด้านในฐานะเพื่อนบ้านและมิตรสนิท ประเทศของเราทั้งสองต่างมีไมตรีจิตมิตรภาพอันดี
ที่ดำเนินเรื่อยมาตลอดหกทศวรรษของความสัมพันธ์ทางการทูตที่มีต่อกัน ขอฝ่าพระบาทนั้นพระทัยได้ว่า
ประเทศไทยจะมุ่งมั่นเพื่อสร้างเสริมความร่วมมือในด้านต่าง ๆ ทั้งในระดับทวิภาคีและในบริบท
ของอาเซียน ไม่ว่าจะเป็นด้านเศรษฐกิจ วัฒนธรรม และความสัมพันธ์ระหว่างประชาชนให้แน่นแฟ้น
ความมุ่งมั่นดังกล่าวไม่เพียงจะสร้างความเป็นอยู่ที่ดีและประโยชน์สุขแก่ประเทศและประชาชน
ของทั้งสองฝ่ายเท่านั้น แต่ยังก่อให้เกิดความผาสุกร่มเย็นและความวัฒนาถาวรในภูมิภาคของเราอีกด้วย

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว